

<b>GAMESYSTEM</b> 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT <a href="http://www.gamesystem.com">www.gamesystem.com</a>	<b>NOTICE D'UTILISATION</b>
<b>Titre :</b> <b>HARNAIS GH5</b>	<b>N° :</b> G1540 <b>Indice :</b> F du 12/05/14 <b>Date :</b> 24/01/2011

**CERTIFICAT PRODUIT**

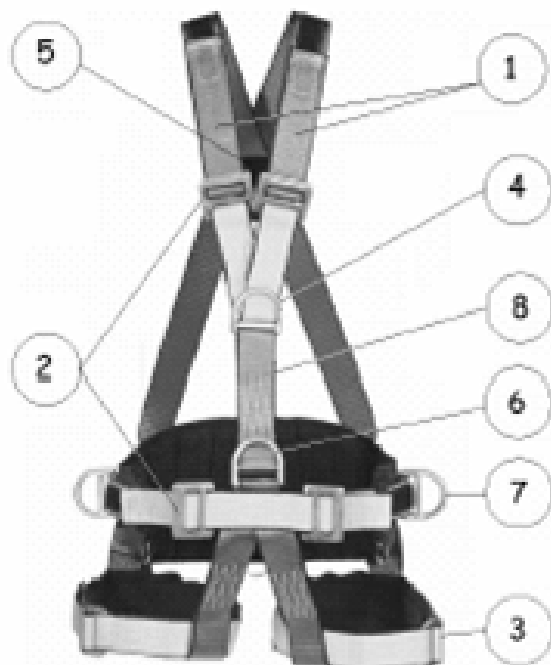
(à remplir par l'acquéreur ou l'utilisateur du harnais).

Harnais Antichute GH5 GAMESYSTEM 450 Avenue de l'Europe - 38330 MONTBONNOT Tél : 04.76.04.16.16 – Fax : 04.76.04.16.00 www.gamesystem.com - E-mail : games@gamesystem.com
Année de fabrication :
N° de série :
Date d'achat :
Date de la première mise en circulation :
Nom de l'utilisateur :
COMMENTAIRES:

**I. DESCRIPTIF**

Le HARNAIS GH5 est fabriqué en sangle polyester de largeur 44 mm, cousues et reliées par des boucles métalliques. Le harnais est équipé d'une ceinture cuissarde avec 2 points de maintien au travail et un point d'accrochage ventral. Cette configuration garantit un confort d'utilisation et une sécurité complète. Les points d'accrochage antichute sont identifiés par un repère « A ». Attention, les points de maintien latéraux et le point ventral ne sont pas fait pour arrêter une chute.

Le HARNAIS GH5 est conçu en taille unique.

**Equipement :**

- 1 Point d'accrochage dorsal
- 1 Point d'accrochage sternal
- 1 Point d'accrochage ventral
- 2 Points de maintien au travail
- 1 Ceinture de maintien
- Coussinets de confort sur cuissard
- Boucles de réglage rapide
- Velcro de maintien des sangles

**Nomenclature :**

- 1 - Bretelles
- 2 - Boucles réglables 45 mm
- 3 - Boucles réglages rouleaux
- 4 - Point d'accrochage sternal
- 5 - Point d'accrochage dorsal
- 6 - Point d'accrochage ventral
- 7 - Points de maintien au travail
- 8 - Etiquette d'identification

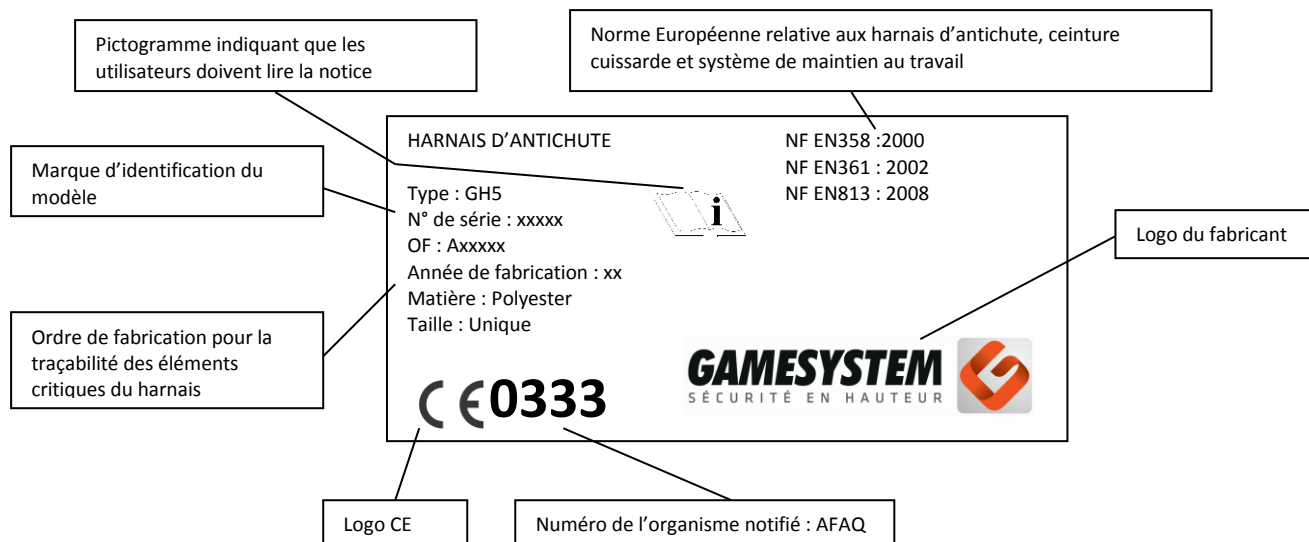
**Etabli par :**

R.ANDRE

**Approuvé par :**

A.CUNY

Marquage du produit :



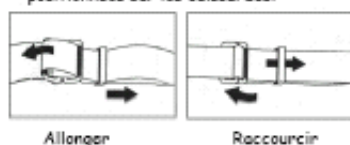
II. MISE EN PLACE ET REGLAGE DU HARNAIS GH5



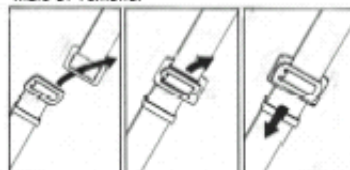
- 1- Enfiler les cuissardes (Comme un pantalon) puis régler les boucles Rouleaux.  
(Voir ci-dessous pour le réglage des boucles rouleaux)
- 2- Positionner correctement la ceinture puis connecter les boucles rapides 45mm mâle et femelle (x2).  
(Voir ci-dessous pour la connexion et le réglage des boucles rapides 45mm mâle et femelle)
- 3- Mettre en place les bretelles puis connecter les boucles rapides 45mm mâle et femelle (x2).

METHODE DE FIXATION ET DE REGLAGE DES DIFFERENTES BOUCLES

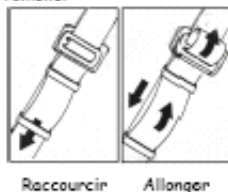
1 - Réglage des boucles rouleaux positionnées sur les cuissardes.



2- Fixation des boucles rapides 45mm mâle et femelle.



2- Réglage des boucles rapides 45mm mâle et femelle.



Le harnais est correctement positionné si :

- Toutes sangles sont correctement ajustées (pas trop lâches ou trop serrées)
- Anneau d'accrochage dorsal correctement positionné au niveau des omoplates
- Sangle thoracique correctement positionnée au milieu de la poitrine
- Après réglage, si le reliquat de sangles le permet, il sera maintenu en position par les rubans auto agrippant prévu à cet effet.

Le harnais doit toujours être enfilé complètement et les bretelles ajustées. La ceinture à cuissarde seule n'est pas adaptée pour l'arrêt des chutes.

### III. RECOMMANDATIONS DE SECURITE

Les interventions en hauteur sont risquées, seul un individu en parfait état de santé et en bonne condition physique peut intervenir et faire face aux situations d'urgence. Cet équipement ne peut être utilisé que par une personne formée et compétente pour l'utiliser en toute sécurité.

Les solutions de secours nécessaires à un éventuel sauvetage doivent être envisagées avant et pendant toute l'intervention.

Le HARNAIS GH5 est l'un des trois éléments de la chaîne de sécurité. Il doit être utilisé avec des systèmes d'arrêts de chute conformes à la norme EN 363, convenablement relié à un point d'un ancrage sûr prévu ou judicieusement choisi, conforme à la norme EN795, d'une résistance minimale de 10 kN, de préférence situé au dessus de l'utilisateur, sur la structure où l'on doit intervenir.

La Directive Européenne n° 89/656/CE de Novembre 89 précise qu'un équipement de protection individuelle est en principe destiné à un usage personnel.

Il est rappelé que dans un système antichute, seul un harnais d'antichute EN361 peut être utilisé pour la préhension du corps.

L'utilisateur, ou tout autre personne, s'interdit de procéder au démontage et remontage de son harnais ou à toute modification ou adjonction sur celui-ci.

Si le harnais a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel, pour des raisons de sécurité de ne pas le réutiliser sans l'avoir préalablement fait contrôler (cf. V). Il convient de ne plus en faire usage avant qu'une personne compétente n'ait autorisé par écrit sa réutilisation.

**Avertissement !** L'utilisateur(-trice) doit avoir suivi une formation concernant l'utilisation de l'équipement et doit être conscient(e) des risques encourus. Avant de commencer le travail en hauteur, planifier l'évacuation éventuelle d'une personne ayant chuté et qui est restée suspendue au harnais. En cas de doutes, contacter le revendeur ou le fabricant pour plus d'informations.

**Avertissement !** Le point ventral et les points de maintien latéraux (EN813:2008) sont seulement utilisés pour une fonction de maintien et non pour une fonction antichute.

**Avertissement !** La charge de rupture minimale de l'équipement est de 15 kN (charge nominale maxi = 150 kg).

**Avertissement !** Pour tout travail avec le harnais, observer la plus grande vigilance lorsqu'une personne est suspendue au dispositif.

Si l'utilisateur perd conscience dans une position suspendue, il est extrêmement urgent d'alléger la charge sur la personne (des connaissances sur la « descente d'une personne en situation de détresse » est donc d'une importance primordiale). Cette position, connue sous le nom de « syndrome du harnais », constitue un danger de mort.

Ne jamais travailler tout seul. Assurez-vous d'être bien éveillé(e), de bouger de façon appropriée pendant la durée du travail, d'avoir bu suffisamment et d'être correctement habillé(e) en fonction des circonstances.

**N.B.** Prendre l'habitude de vérifier régulièrement les attaches et leur bon réglage pendant l'utilisation (EN 813 + EN 358).

Le nettoyage et la désinfection seront exclusivement réalisés à l'eau tiède et avec un savon neutre.

Il n'y a pas de contre-indications pour l'utilisation du harnais entre -30° et +50°C. Le harnais ayant pris l'humidité, soit en cours d'utilisation, soit lors du nettoyage, doit sécher naturellement, à distance de tout feu ou source de chaleur. S'agissant d'un produit textile, on évitera tout angle coupant pouvant occasionner une amorce de rupture sur la sangle. Pendant l'emploi, il convient de prendre les dispositions adaptées afin d'éviter les dégradations mécaniques ou chimiques (températures ou frottements excessifs, coupures, corrosions, abrasions, brûlures, arcs électriques,...). Il convient également de s'assurer de la résistance des composants aux ambiances chimiques agressives. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu. Pour le transport du harnais, il est conseillé d'utiliser un emballage de protection imputrescible et protéger des chocs ou pressions pouvant provenir de l'environnement immédiat.

### IV. CONTROLES AVANT UTILISATION

Avant la 1<sup>ère</sup> utilisation, il convient que l'utilisateur procède à un essai de suspension dans un endroit sûr afin de s'assurer que la ceinture à cuissardes à la bonne taille et est bien réglée. Le confort doit être acceptable pour l'utilisation prévue.

La mise en place et/ou réglage d'une longe de maintien doit être fait de manière à ce que le point d'ancrage se trouve au niveau de la taille ou au dessus. La longe de maintien, reliée à la ceinture, doit être maintenue tendue et le déplacement libre limité à 0,6 m maximum.

Le système antichute doit être obligatoirement connecté soit au dé dorsal soit au dé sternal. Ces points sont identifiés par la lettre A. L'utilisation du harnais avec un sous-système antichute doit être compatible avec les instructions d'utilisation de chaque composant du système et avec les normes EN 353-1 / EN 353-2 / EN 355 / EN 360. Avant chaque utilisation d'un système antichute, il est impératif de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur (tirant d'air), de manière à ce qu'en cas de chute, il n'y ait collision ni avec le sol, ni avec un obstacle fixe ou en mouvement se trouvant sur la trajectoire. Pour les antichutes répondant aux normes EN 353-1 et EN353-2, il est préconisé de connecter le harnais sur le D d'accrochage sternal tandis que pour les antichutes couverts par les normes EN 355 et EN 360 la connexion se fera indifféremment sur le D d'accrochage dorsal ou sternal.

Avant toute utilisation du HARNAIS GH5, l'utilisateur devra procéder à un examen visuel des coutures et des sangles ainsi qu'à la vérification fonctionnelle des boucles et dispositifs de réglage. Pour qu'elles soient facilement contrôlables, les coutures sont réalisées avec un fil d'une autre couleur que la sangle. Le moindre fil sectionné doit entraîner la mise hors d'usage du harnais.

Avant chaque utilisation, vérifier l'adéquation des équipements utilisés avec la situation de travail.

**V. VERIFICATIONS PERIODIQUES**

Une vérification périodique doit être effectuée au moins une fois tous les douze mois. Cette vérification sera effectuée par une personne compétente ou par le fabricant. Cette vérification validera l'état de l'équipement (y compris la lisibilité des marquages) et son maintien en service ne pourra se faire que par un accord écrit.

La fiche d'identification et le tableau de suivi de maintenance seront tenus à jour et renseignés dès la mise en service et lors de chaque examen.

La périodicité des contrôles est d'autant plus rapprochée que le matériel est beaucoup utilisé et que ses conditions d'utilisation sont contraignantes (boue, huile, poussière, etc.). Un contrôle tous les six mois pour une utilisation normale est indispensable.

La durée de vie de ce matériel est définie par une durée de stockage à laquelle on ajoute une durée d'utilisation. La durée d'utilisation débute à la date de mise en service du matériel et respectera les préconisations suivantes :

- ⇒ Pour des raisons de vieillissement de sangle (notamment sous l'effet des U-V), un harnais utilisé tous les jours ou fréquemment dans une ambiance agressive (chimie, graisse, solvants, poussières...) sera systématiquement réformé après 3 ans d'utilisation même s'il est bien entretenu.
- ⇒ Un harnais utilisé épisodiquement et stocké conformément à nos conseils (voir §VII) devra avoir toute la vigilance du contrôleur au delà de 5 ans d'âge.

NB : La durée de vie d'un harnais n'excédera pas 10 ans.

**VI. CONSEILS DE PREVENTION**

Ce matériel étant un système de sécurité, toute anomalie, tout doute quant à son état ou à la non adéquation avec la mission à assurer doit être signalé à son responsable. Cette notice d'utilisation devra accompagner le harnais et être rédigée dans la langue du pays de destination.

**VII. INSTRUCTIONS DE STOCKAGE**

Ce matériel est un système de sécurité. Après utilisation, il doit être rangé dans le sac prévu à cet effet, et stocké dans un local sec et propre, à l'abri des UV et de la poussière.

**VIII. CONFORMITE**

Norme EN 358:2000 "Système de maintien au travail".

Norme EN 361:2002 "Harnais d'antichute".

Norme EN 813:2008 "Ceinture à sangles cuissardes".

Les attestations d'examen CE de type sont délivrées par :

CETE APAVE SUDEUROPE – B.P193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France (n° d'identification 0082).

Le système qualité du fabricant est certifié par :

AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France (n° identification 0333).

**IX. OBLIGATION DE FORMATION A L'UTILISATION D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE**

Les travailleurs utilisant un équipement de protection individuelle doivent bénéficier d'une formation adéquate (Directive européenne 89/656/CEE, section II, article 4 § 8).

**X. EXAMEN PERIODIQUE ET HISTORIQUE DES REPARATIONS**

Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, ainsi que tout autre information pertinente	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu

Etabli par :

R.ANDRE

Approuvé par :

A.CUNY

<b>GAMESYSTEM</b> 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT <a href="http://www.gamesystem.com">www.gamesystem.com</a>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b>
<b>Título :</b> <b>ARNÉS GH5</b>	<b>N° :</b> G1540 <b>Indice :</b> F du 12/05/14 <b>Date :</b> 24/01/2011

**CERTIFICADO DEL PRODUCTO**

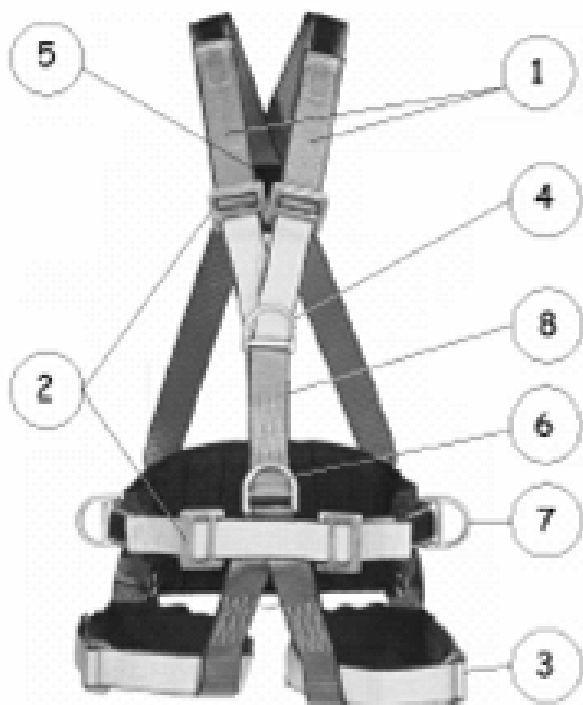
(a rellenar por el cliente o el usuario del arnés).

Año de fabricación:
N° de serie:
Fecha de compra:
Fecha de uso:
Nombre del usuario:
COMENTARIOS:

**I. DESCRIPCIÓN**

El Arnés GH5 está fabricado en cinta poliéster de 44mm de ancho, cosidos y conectados por hebillas metálicas. El arnés está equipado de un cinturón con dos puntos para el posicionamiento durante el trabajo y un punto de anclaje ventral. Esta configuración garantiza la comodidad de uso y seguridad integral. Los puntos de anclaje anticaída son identificados mediante una marca « A ». Atención, los puntos laterales de posicionamiento y el punto ventral no están preparados para detener una caída.

El arnés GH5 está diseñado en una talla única.



## Equipamiento :

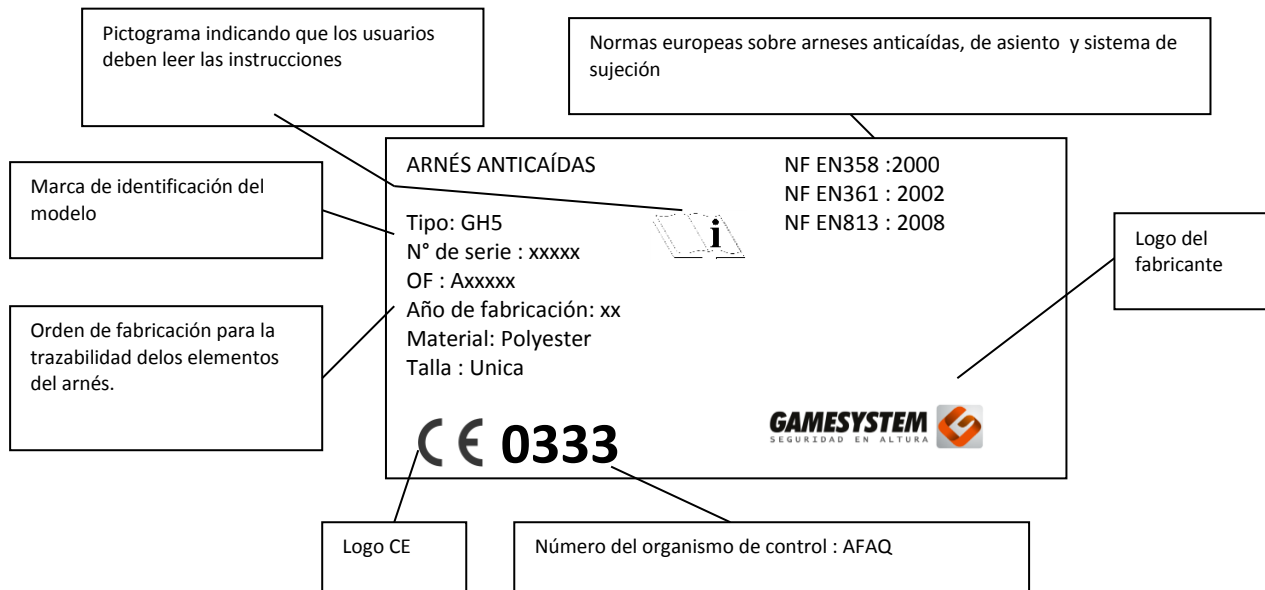
- 1 Punto de anclaje dorsal
- 1 Punto de anclaje esternal
- 1 Punto de anclaje ventral
- 2 Puntos de posicionamiento
- 1 Cinturón de posicionamiento
- Tiras de Velcro y acolchado para confort
- Hebilla de ajuste rápido
- Velcro para ajuste de cintas

## Nomenclatura :

- 1 - Tirantes
- 2 - Hebillas regulables 45 mm
- 3 - Hebillas regulables
- 4 - Punto de anclaje esternal
- 5 - Punto de anclaje dorsal
- 6 - Punto de anclaje ventral
- 7 - Puntos de posicionamiento
- 8 - Etiqueta de identificación

<b>Etabli par :</b> R.ANDRE	<b>Approuvé par :</b> A.CUNY
-----------------------------	------------------------------

Marcado del producto:

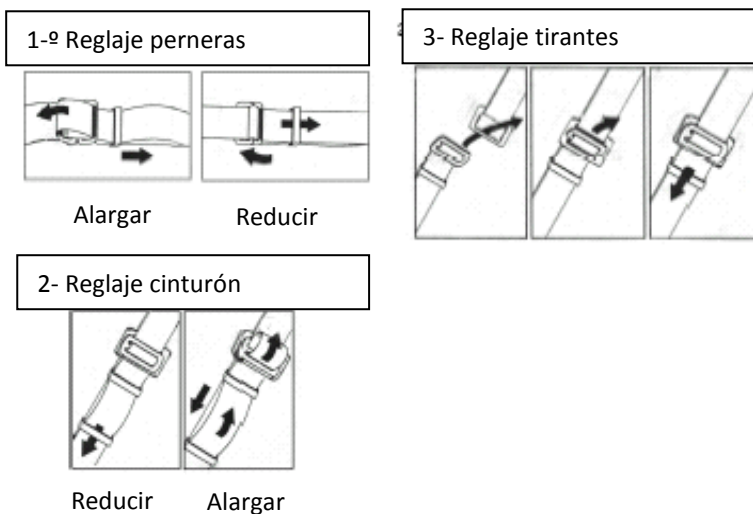


**II. COLOCACIÓN Y AJUSTE DEL ARNÉS**



- 1- Introducir las piernas en las perneras como si fuese un pantalón y regular mediante las hebillas. (ver punto 1)
- 2- Posicionar correctamente la cinta del cinturón mediante las hebillas. (ver punto 2)
- 3- Ajustar los tirantes mediante las hebillas . (ver punto 3)

**METODO DE FIJACION Y REGLAJE DE LAS CINTAS**



El arnés está correctamente colocado si:

- Todas las cintas están correctamente ajustadas (ni demasiado apretadas, ni demasiado flojas)
- El punto de anclaje dorsal está colocado correctamente entre los omóplatos
- La cinta torácica está colocada correctamente en el centro del pecho.
- Tras el ajuste, la cinta sobrante está sujeta mediante los elementos de velcro adhesivo.

El arnés debe tener todas las hebillas enganchadas y los tirantes ajustados. Un arnés de asiento (compuesto sólo de cinturón y perneras) por sí solo (sin tirantes y punto de anclaje en ellos) no es adecuado para la detención de caídas.

### **III. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD**

Las intervenciones en altura son situaciones de riesgo, sólo una persona en perfecto estado de salud y en buena condición psíquica puede intervenir y hacer frente a situaciones de emergencia. El equipo sólo puede ser utilizado por una persona capacitada y competente para un uso seguro.

Se debe disponer de un plan de recate durante la intervención.

El arnés GH5 es uno de los tres elementos de la cadena de seguridad. Debe ser utilizado con un sistema de detención de caídas conforme a la norma EN 363, convenientemente unido a un punto de anclaje seguro previsto o juiciosamente elegido, conforme a la norma EN 795, de una resistencia mínima de 10kN, situado preferentemente por encima del usuario, sobre la estructura en la que hay que intervenir.

Durante el ensamblaje con otros componentes de seguridad, se debe comprobar su compatibilidad y asegurar la aplicación de todas las recomendaciones y normas relativas a los sistemas de protección contra caídas.

Garantizar en particular que la función de seguridad de uno de los componentes no está afectada por la función de seguridad de otro componente o interfiere con él.

La Directiva Europea n° 89/656/CE de noviembre del 89 precisa "que un equipo de protección individual se destina en principio a un uso personal"

Se recuerda que en un sistema de detención de caídas, sólo un arnés EN361 se puede utilizar para sujetar el cuerpo.

El usuario u otra persona tienen prohibido proceder al desmontaje y/o nuevo montaje de su arnés o cualquier otra modificación de su arnés.

Si el arnés ha sido utilizado para detener una caída, es esencial, por razones de seguridad, no volver a utilizarlo sin haberlo hecho controlar previamente (ver V).

Conviene no volver a utilizarlo hasta que una persona competente autorice por escrito su reutilización.

**Advertencia** El operario debe ser formado para el uso del equipo y debe ser consciente de los riesgos. Antes de comenzar los trabajos en altura, se debe planificar la evacuación eventual de una persona caída y que se quedó suspendida en el arnés. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante para obtener más información.

**Advertencia** El punto de anclaje ventral y los puntos laterales de mantenimiento (EN813: 2008) sólo son utilizados para una función de sujeción y no para una función anticaída.

**Advertencia** La carga de rotura mínima del equipo es de 15 kN (carga máxima nominal = 150 kg).

**Advertencia** Para todo trabajo con un arnés, se debe vigilar especialmente cuando una persona queda suspendida del dispositivo.

Si el operario pierde el conocimiento en posición suspendida, es extremadamente urgente reducir la presión que ejerce el arnés sobre la persona (los conocimientos sobre el "descenso de una persona en peligro", son de suma importancia). Esta posición, que desencadena el conocido "síndrome del arnés" es un peligro de muerte.

Nunca trabajar sólo. Asegurarse de estar bien despierto, moverse adecuadamente durante el trabajo, estar hidratado y correctamente vestido en función de las circunstancias.

**N.B.** Comprobar regularmente los elementos de fijación y la correcta regulación durante la utilización (EN 813 + EN 358).

La limpieza y desinfección se realizarán exclusivamente con agua tibia y un jabón neutro.

No hay contraindicaciones para el uso del arnés entre -30 ° y +50 ° C. El arnés que haya cogido humedad durante su utilización o durante su limpieza debe secarse al aire libre, lejos del fuego o de cualquier fuente de calor. Tratándose de un producto textil, se evitará todo ángulo cortante que pueda ocasionar un comienzo de rotura de la cinta. Durante la utilización deben tomarse las medidas necesarias para evitar las degradaciones por causas mecánicas o químicas (temperaturas o fricción excesiva, cortes, corrosión, abrasiones, quemaduras, arcos eléctricos, ...). También es necesario asegurar la resistencia de los componentes a los ambientes químicos agresivos. El equipo no debe ser utilizado más allá de sus límites, o en cualquier otra situación para la que no ha sido previsto. Para el transporte del arnés es recomendable utilizar un embalaje para la protección a la degradación y golpes.

### **IV. CONTROLES ANTES DE SU UTILIZACIÓN**

Antes de la primera utilización, es necesario realizar un ensayo de suspensión en un lugar seguro para verificar que la pernera tiene el tamaño adecuado y está correctamente regulado. El confort debe ser aceptable para el uso previsto.

La selección de un componente de amarre de sujeción debe hacerse para que el punto de anclaje esté al nivel de la cintura o por encima. El componente de amarre de sujeción debe mantenerse tenso y el desplazamiento libre debe estar limitado a 0,6 m máximo.

El sistema anticaídas debe conectarse obligatoriamente en el anclaje pectoral o dorsal. Estos puntos son identificados por la letra A. El uso del arnés con un subsistema de detención de caídas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las normas EN 353-1 / EN 353-2 / EN 355 / 360. Antes de cada utilización de un sistema anticaídas, es necesario comprobar el espacio libre de caída necesario para el usuario (tirante de aire), de manera que en caso de caída, no haya colisión, ya sea con el suelo o con un obstáculo fijo o móvil durante su trayectoria. Para los anticaídas que cumplen las normas EN 353-1 y EN353 - 2, es necesario conectar el arnés al anclaje esternal (D), mientras los que cumplen las normas EN 355 y EN 360 la conexión será indiferentemente en el anclaje dorsal D o esternal.

Antes de cualquier utilización del arnés de GH5, el usuario deberá proceder a una inspección visual de las costuras y las cintas, así como la verificación del funcionamiento de las hebillas y los elementos de reglaje. Para que sean fácilmente controlables, las costuras están hechas con un hilo de color distinto al de la cinta. Al menor hilo cortado se debe poner fuera de uso el arnés.

Antes de cada utilización, verificar la compatibilidad del equipo.

**V. CONTROLES PERIÓDICOS**

La periodicidad de los controles dependen de la frecuencia y las condiciones de uso (barro, aceite, polvo, etc....). Un control cada doce meses, para un uso normal, es esencial.

Es necesario que se realice por una persona competente, formada para ello y en ningún caso por el usuario. El fabricante puede realizar estos controles.

La vida útil de este material está definida por un periodo de almacenamiento al cual se añade el periodo de utilización. El periodo de utilización comienza en la fecha de puesta en servicio del material y respetará las indicaciones siguientes.

- ⇒ Por razones de envejecimiento de la cinta (en particular bajo el efecto de los rayos UV), un arnés utilizado todos los días o con frecuencia en un ambiente agresivo (química, grasa, disolvente, polvo...) será sistemáticamente sustituido después de 3 años de utilización aunque esté en buen estado.
- ⇒ Un arnés utilizado esporádicamente y almacenado conforme nuestras instrucciones (ver VII) deberá ser inspeccionado con especial atención pasados los 5 años de vida útil.

El periodo de almacenamiento más el periodo de utilización no excederá en ningún caso de 10 años.

**VI. CONSEJOS DE PREVENCIÓN**

Como este material es un sistema de seguridad, toda anomalía, toda duda en cuanto a su estado o a la inadecuación con la misión encomendada, debe ser señalada al responsable.

**VII. INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO**

Como este material es un sistema de seguridad, después de su utilización debe ser guardado en la bolsa prevista a este efecto, y almacenado en un local seco y limpio, protegido de los UV y del polvo.

**VIII. CONFORMIDAD**

Norma EN 358:2000 " Sistemas de sujeción "

Norma EN 361:2002 "Arnés anticaídas".

Norma EN 813:2008 "Arneses de asiento".

Organismo notificado para el examen CE de tipo :

CETE APAVE SUDEUROPE – B.P193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France (n° identificación 0082).

Organismo notificado interviniente en la fase de control de la producción:

AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France (n° identificación 0333).

**IX. OBLIGACION FORMACIÓN USO DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN PERSONAL**

Los trabajadores que utilicen un equipo de protección individual debe recibir una formación adecuada (Directiva Europea 89/656/CEE, Sección II, artículo 4 § 8).

**X. EXAMEN PERIODICO E HISTORICO DE LAS REPARACIONES**

Fecha	Motivo (inspección o reparación periódica)	Defectos de fabricación, así como cualquier otra información pertinente	Nombre y firma de la persona competente	Fecha de la próxima revisión periódica

Etabli par :

R.ANDRE

Approuvé par :

A.CUNY



<b>GAMESYSTEM</b> 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT <a href="http://www.gamesystem.com">www.gamesystem.com</a>	<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b>
<b>Titolo :</b> <b>IMBRACATURA GH5</b>	<b>N° :</b> G1540 <b>Indice :</b> F du 12/05/14 <b>Date :</b> 24/01/2011

**Certificato del prodotto**

(da compilare da parte dell'acquirente o dell'utilizzatore dell'imbracatura)

Imbracatura Anticaduta GH5 GAMESYSTEM 450 Avenue de l'Europe - 38330 MONTBONNOT Tél : 04.76.04.16.16 – Fax : 04.76.04.16.00 www.gamesystem.com - E-mail : games@gamesystem.com
Anno di fabbricazione :
N° di serie :
Data di acquisto:
Data della prima messa in servizio :
Nome dell'utilizzatore :
COMMENTI:

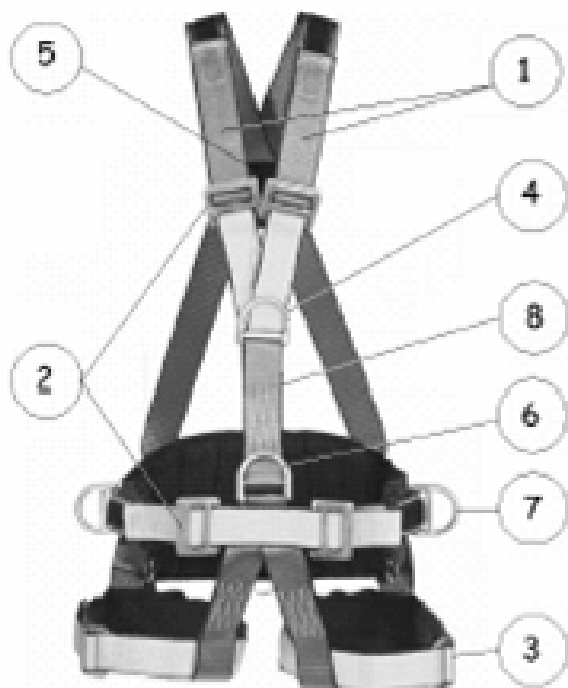
**I. DESCRIZIONE**

L'imbracatura GH5 é composta da cinghie in poliestere di larghezza 44 mm, cucita e unita da fibbie metalliche.

L'imbracatura é dotata di una cintura con cosciali con 2 attacchi per il posizionamento sul lavoro ed un attacco ventrale. Questa configurazione garantisce comodità nell'utilizzo ed una completa sicurezza.

Gli attacchi anticaduta sono identificati da una lettera « A ». Attenzione, gli attacchi di posizionamento laterali e l'attacco ventrale non sono stati concepiti per arrestare una caduta.

L'imbracatura GH5 è taglia unica.

**Dotazione:**

- 1 Attacco dorsale
- 1 Attacco sternale
- 1 Attacco ventrale
- 2 Attacchi per il posizionamento sul lavoro
- 1 Cintura di posizionamento
- Cuscinetti di comodità sopra i cosciali
- Fibbia ad aggancio rapido
- Velcro di mantenimento delle cinghie

**Nomenclatura :**

- 1 - Bretelle
- 2 - Fibbie regolabili ad aggancio rapido 45 mm
- 3 - Fibbie regolabili a rullo
- 4 - Attacco sternale
- 5 - Attacco dorsale
- 6 - Attacco ventrale
- 7 - Attacco per il posizionamento sul lavoro
- 8 - Etichetta identificativa

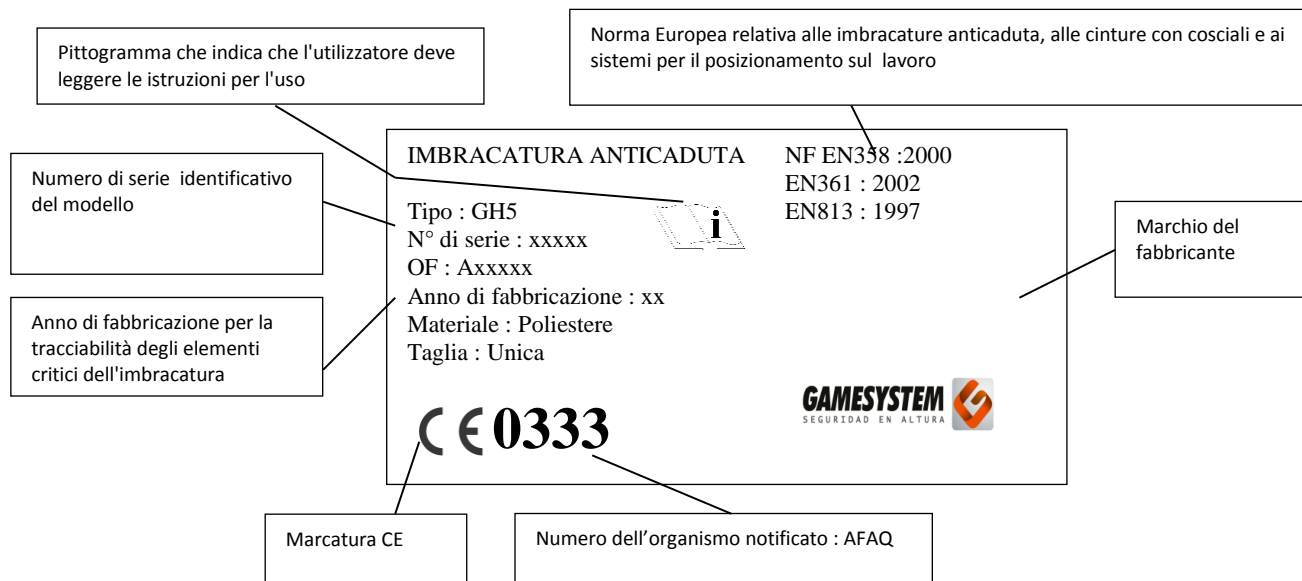
**Etabli par :**

R.ANDRE

**Approuvé par :**

A.CUNY

Marcatura del prodotto :



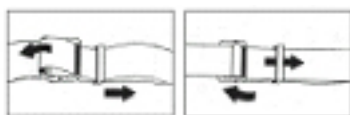
**II. MESSA IN OPERA E REGOLAZIONE DELL'IMBRACATURA GH5**



- 1 – Infilare i cosciali (come un pantalone) e regolare le fibbie a rullo (vedere qui di seguito come regolare le fibbie a rullo)
- 2 – Posizionare correttamente la cintura e collegare le fibbie ad aggancio rapido 45 mm maschio e femmina (x 2) (vedere qui di seguito come collegare e regolare le fibbie ad aggancio rapido 45 mm maschio e femmina)
- 3 – Infilare le bretelle e collegare le fibbie ad aggancio rapido 45 mm maschio e femmina

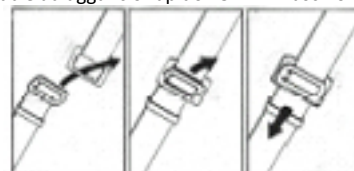
**Metodo di fissaggio e regolazione delle differenti fibbie**

1 - Regolazione delle fibbie a rullo posizionate sui cosciali

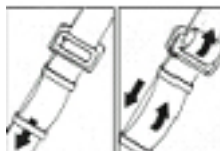


Allungare      Accorciare

2 – Fissaggio delle fibbie ad aggancio rapido 45 mm maschio e femmina



2 – Regolazione delle fibbie ad aggancio rapido 45 mm maschio e femmina



Allungare      Accorciare

L'imbracatura é correttamente posizionata se :

- Tutte le cinghie sono correttamente aggiustate (non troppo lasche o troppo tese)
- L'anello dell'attacco dorsale é correttamente posizionato al livello delle scapole
- La cinghia toracica é correttamente posizionata all'altezza dello sterno
- Dopo la regolazione, il resto della cinghia è mantenuta in posizione dal nastro adesivo previsto a questo scopo.

L'imbracatura deve essere sempre infilata completamente e le bretelle aggiustate.  
La sola cintura con cosciali non é adatta ad arrestare una caduta.

### III. RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

I lavori in altezza sono pericolosi, solo un individuo in perfetta salute e in buone condizioni fisiche può lavorare in quota e far fronte alle diverse situazioni di urgenza.

Questa imbracatura può essere utilizzata solamente da una persona formata e competente.

Le soluzioni di soccorso necessarie ad un'eventuale salvataggio devono essere previste prima e durante l'intervento.

L'imbracatura GH5 è uno dei tre elementi della catena di sicurezza. Deve essere utilizzata in combinazione con dei sistemi di arresto caduta in conformità alla norma EN 363, ben collegata ad un punto di ancoraggio sicuro previsto per questo scopo o comunque scelto con giudizio, conforme alla norma EN 795 e di resistenza minima di 10 kN.

Esso dovrà trovarsi preferibilmente in un punto più alto rispetto all'operatore e posizionato sulla struttura stessa dove dovrà avvenire l'intervento

La Direttiva Europea n° 89/656/CE del novembre 1989 precisa che "un dispositivo di protezione individuale è in linea di principio destinato all'uso personale". In un sistema anticaduta, solo un'imbracatura anticaduta EN 361 può essere utilizzata per il collegamento del corpo.

All'utilizzatore, o a chiunque altro, è fatto espressamente divieto di smontare e rimontare l'imbracatura né di apportare alcuna modifica alla stessa.

Se l'imbracatura è stata utilizzata per arrestare una caduta, è fondamentale, per ovvie ragioni di sicurezza non riutilizzarla senza averla preventivamente fatta verificare (vedi paragrafo V) da persona competente che ne autorizzi per iscritto il suo utilizzo.

**Avvertenza!** L'utilizzatore deve aver frequentato e superato apposito corso per l'utilizzo del dispositivo e deve essere cosciente dei possibili rischi. Prima di iniziare un'attività in quota, pianificare l'eventuale evacuazione della persona in caso essa cada e rimanga sospesa tramite l'imbracatura. In caso di dubbi, contattare il rivenditore o fabbricante per maggiori informazioni.

**Avvertenza!** Gli attacchi di posizionamento laterali e l'attacco ventrale (EN813 :2008) sono concepiti per una funzione di mantenimento, non per arrestare una caduta.

**Avvertenza!** La carica minima di rottura del dispositivo è di 15 kN (carica nominale massima=150kg).

**Avvertenza!** Per qualsiasi lavoro con imbracatura, vigilare attentamente nel momento in cui una persona è sospesa. Se l'utilizzatore perde conoscenza in quel momento, è estremamente urgente alleggerire la carica su di essa (è quindi fondamentale che il secondo operatore sappia come fare discendere una persona in situazione di pericolo). La posizione sospesa, conosciuta come "sindrome dell'imbracatura" costituisce un pericolo mortale.

Non operare mai soli, e assicurarsi sempre di essere ben svegli, di muoversi correttamente per tutta la durata del lavoro, di essere idratati ed abbigliati in modo adatto alle circostanze.

**NB :** Verificare abitualmente i punti di aggancio e la loro regolazione (En 813 + EN 358).

La pulizia dell'imbracatura sarà effettuata esclusivamente con acqua tiepida e sapone neutro.

Non c'è nessuna controindicazione ad utilizzare l'imbracatura tra -30° e +50°C.

Se l'imbracatura avesse preso dell'umidità, sia durante l'utilizzo sia in caso di pulizia, essa dovrà asciugarsi naturalmente, a distanza da ogni fonte di calore.

Poiché si tratta di un prodotto tessile, si dovranno evitare i bordi taglienti che possono causare un principio di rottura sulla cinghia.

Durante l'impiego, occorre adottare disposizioni adeguate al fine di evitare degradingi meccanici o chimici (temperature o attriti eccessivi, tagli, corrosioni, abrasioni, bruciature, etc...). Occorre anche assicurarsi della resistenza dei componenti agli ambienti chimici aggressivi.

L'imbracatura non deve essere utilizzata al di là dei suoi limiti o in ogni altra situazione per la quale non è previsto un suo impiego.

Per il trasporto dell'imbracatura è consigliato utilizzare un imballaggio di protezione impermeabile e proteggere l'imbracatura da pressioni che possono provenire dall'ambiente circostante.

### IV. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima di qualsiasi uso, occorre che l'utilizzatore proceda ad una prova di sospensione in un posto sicuro per assicurarsi che la cintura con cosciali sia della taglia corretta e sia ben regolata. La comodità deve essere accettabile per l'utilizzo previsto.

La messa in opera e/o la regolazione di un cordino di posizionamento devono essere effettuati in maniera tale che il punto di ancoraggio si trovi alla stessa altezza o al di sopra. Il cordino di posizionamento, collegato alla cintura, deve essere mantenuto teso e lo spostamento libero limitato a 0,6 m al massimo.

Il sistema anticaduta deve essere obbligatoriamente collegato sia all'attacco dorsale che ventrale. Questi punti sono identificati dalla lettera A. L'utilizzo dell'imbracatura con un sotto-sistema anticaduta deve essere compatibile con le istruzioni d'uso di ogni componente del sistema e con le norme N 353-1 / EN 353-2 / EN 355 / EN 360.

Prima di qualsiasi utilizzo di un sistema anticaduta, è obbligatorio verificare il tirante d'aria o franco da terra, in maniera che in caso di caduta, non ci sia collisione né con il suolo né con un ostacolo fisso o in movimento presente sulla traiettoria.

Per gli anticaduta rispondenti alle Norme EN 353-1 et EN 353-2 è raccomandato collegare l'imbracatura sull'attacco sternale D, mentre per gli anticaduta rispondenti alle Norme EN 355 et EN 360 il collegamento si farà indifferentemente sull'attacco sternale D o dorsale.

Prima di ogni tipo di utilizzo dell'imbracatura GH5, l'utilizzatore dovrà eseguire un esame visivo delle cuciture, delle cinghie, delle fibbie e dei dispositivi di regolazione. Per rendere più facile tale esame, le cuciture sono realizzate con un filo di colore diverso rispetto alle cinghie.

Il più piccolo filo spezzato renderà inutilizzabile l'imbracatura.

Prima di ogni utilizzo, verificare la compatibilità del dispositivo.

**V. VERIFICHE PERIODICHE**

Una verifica periodica deve essere effettuata almeno una volta ogni dodici mesi. Tale controllo dovrà essere effettuato da una persona appositamente addestrata o dal fabbricante che confermerà lo stato dell'imbracatura (compresa la leggibilità della marcatura) in un registro scritto.

La scheda identificativa e la tabella di verifica periodica saranno tenute aggiornate e compilate dalla messa in servizio e in occasione di ogni controllo.

La periodicità dei controlli dovrà essere proporzionale rispetto all'uso, e cioè l'imbracatura va controllata più frequentemente nel caso di impiego frequente e in condizioni d'uso in ambiente aggressivo (fango, olio, polvere, ecc.).

E' indispensabile in condizioni di utilizzo normale un controllo ogni sei mesi.

La durata di vita dell'imbracatura è definita dalla durata di stoccaggio alla quale si deve aggiungere la durata di utilizzo. La durata di utilizzo dell'imbracatura comincia dalla data di messa in servizio e rispetterà le raccomandazioni seguenti:

- Per ragioni di invecchiamento dell'imbracatura (in particolare modo per effetto dei raggi ultravioletti), un' imbracatura utilizzata tutti i giorni o comunque utilizzata frequentemente in un ambiente aggressivo (presenze di agenti chimici, solventi, polveri, sali) dovrà essere sistematicamente sostituita dopo 3 anni di utilizzo anche se ben tenuta.
- Un'imbracatura utilizzata sporadicamente (una volta al mese per esempio) e mantenuta secondo i nostri suggerimenti (par. VII) e in base alle nostre istruzioni, dovrà essere particolarmente tenuta sotto controllo da personale specializzato a partire dal 5° anno di vita.

NB: La durata di vita dell'imbracatura non supererà i 10 anni

**VI. CONSIGLI DI PREVENZIONE**

Poiché questo materiale fa parte di un sistema di sicurezza, ogni anomalia, ogni dubbio riguardante il suo stato o la sua inadeguatezza rispetto al lavoro da svolgere, dovranno essere segnalati al responsabile.

Queste istruzioni per l'uso devono accompagnare l'imbracatura e devono essere redatte nella lingua di destinazione.

**VII. ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE**

Poiché questo materiale fa parte di un sistema di sicurezza, dopo ogni utilizzo dovrà essere riposto nella sua custodia e conservato in un locale asciutto e pulito, al riparo dai raggi UV e dalla polvere.

**VIII. CONFORMITA'**

Norma EN 358:2000 "Dispositivi individuali per il posizionamento sul lavoro".

Norma EN 361:2002 "Imbracature anticaduta".

Norma EN 813:1997 "Cinture con cosciali".

Organismo notificato per l'esame CE :

CETE APAVE SUDEUROPE – B.P193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France (n° identificazione 0082).

Il sistema qualità del produttore è stato certificato da:

AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France (n° identificazione 0333).

**IX. OBBLIGO ALLA FORMAZIONE PER L'UTILIZZO DI DISPOSITIVI PER LA PROTEZIONE INDIVIDUALE**

Gli operatori che utilizzano un dispositivo di protezione individuale devono beneficiare di un'adeguata formazione (Direttiva Europea 89/656/CEE, sezione II, articolo 4 § 8)

**X. ESAME PERIODICO E STORICO DELLE RIPARAZIONI**

Data	Motivo (esame periodico o riparazione)	Difetto e ogni altra informazione pertinente	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo esame periodico previsto

Etabli par :

R.ANDRE

Approuvé par :

A.CUNY

<b>GAMESYSTEM</b> 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT <a href="http://www.gamesystem.com">www.gamesystem.com</a>	<b>使用说明书</b>
<b>标题：</b> <b>GH5 安全带</b>	编号： G1540 索引： F du 12/05/14 日期： 24/01/2011

### 产品证书

购买者或安全带的用户填写)

防坠落 GH5 安全带 GAMESYSTEM 450 Avenue de l'Europe - 38330 MONTBONNOT 电话：04.76.04.16.16 –电话：04.76.04.16.00 <a href="http://www.gamesystem.com">www.gamesystem.com</a> -电子邮箱：games@gamesystem.com
制造年份：
序号：
购买日期：
首次使用日期：
用户姓名：
评论：

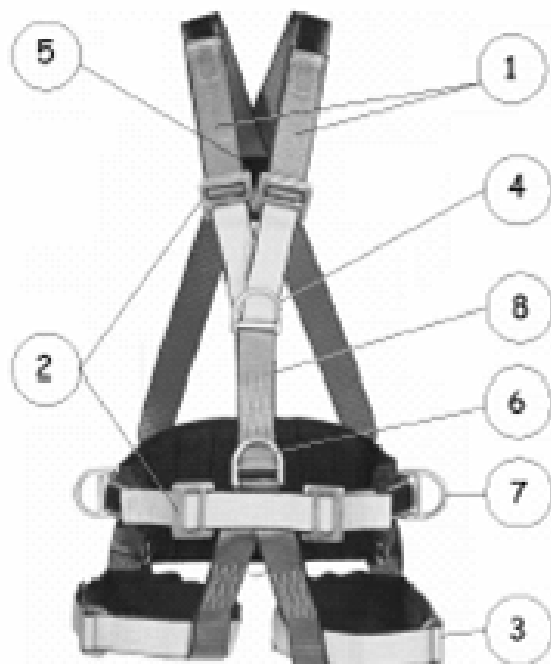
### I. 说明

该 GH5 使用 44mm 宽的涤纶带缝制而成，并且使用金属带扣连接。该安全带包括一条具有 2 个工作定位点和 1 个腹部挂钩点的腿带。这可确保人员舒适和安全。

防坠落挂钩点可通过« A »标记识别。

小心！侧边定位点和腹部挂钩点无法阻止坠落。

该 GH5 安全带仅具有一种尺寸。



#### 设备：

- 1 个背部挂钩点
- 1 个正面挂钩点
- 1 个腹部挂钩点
- 2 个工作定位点
- 1 根吊带
- 快速调整带扣织带的钩

#### 名称：

- 1 - 肩带
- 2 - 45mm 可调带扣
- 3 - 卷筒调整用带扣
- 4 - 正面挂钩点
- 5 - 背部挂钩点
- 6 - 腹部挂钩点
- 7 - 工作定位点
- 8 - 识别标签

Etabli par :

R.ANDRE

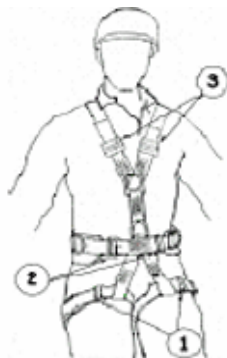
Approuvé par :

A.CUNY

## II. 产品标记



## III. 装配和调整 GH5 安全带



1 - 拔出腿带（作为一条裤子），之后调整带扣（参见下文的带扣调整）

2 - 正确装配该织带和连接 45mm 可调带扣的公扣和母口(x 2)

3 - 装配肩带和连接 45mm 带扣的公扣和母口

### 如何固定和调整不同带扣？

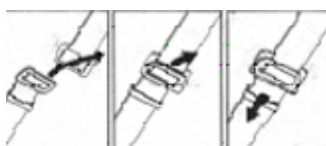
1- 调整腿带上的带扣



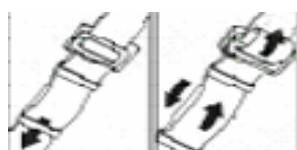
伸长

缩短

2- 固定 45mm 带扣的公扣和母扣



3- 调整 45mm 带扣的公扣和母扣



伸长

缩短

**在以下情况中，该安全带装配正确：**

- 所有背带调整正确
- 背部挂钩点良好地位于肩胛骨处
- 胸带位于良好地胸部中间

在调整肩带的情况下，该安全带可整套穿在身上。只有腿带不适合用于阻止坠落。

**IV. 安全性推荐规范**

高空作业是危险的；只有身身体态良好的身体非常健康人员才能进行高空作业和面对紧急情况。

只有已经接受过如何安全使用该安全带的人员才能使用它。

在实施高空职业之前和期间，必须制定所需的救援解决方案。

**GH5** 安全带属于安全链的 3 个要素之一。它必须使用防坠落系统（符合 **EN 363**）；它必须与工作人员将要实施工作的结构上的一个安全、仔细选择的锚固点连接（位于用户上方较好）；该锚固点符合 **EN795** 的规定，其最低强度为 **10 kN**。

1989 年 11 月欧洲指令 **89/656/CE** 声明“任何个人防护设备仅供个人使用”。

在防坠落系统中，只有符合 **EN361** 的安全带才能用于支撑身体。

用户或任何其他人员不得拆卸和重装或修改安全带。

如果该安全带已经用于阻止坠落，那么在授权人员（必须书面宣布该安全带性能良好）检验它之前，不得再次使用它（参见第 V 节）

**警告！**用户必须培训使用该设备，并且必须知道存在的风险。在他开始执行高空作业之前，建议制定一个合理的救援措施（人员坠落和悬挂在安全带上）。如果具有任何疑问，更多信息，请联系出售该设备的公司或制造商。

**警告！**腹部挂钩点和侧边定位点(**EN813:2008**)只具有定位作用，不具有防坠落作用。

**警告！**该设备的最低抗断强度为 **15 kN** (最大公称强度= **150 kg**)。

**警告！**当人员使用安全带进行工作时，人员悬挂在该装置上时应特别小心。

当悬挂在安全带上时，如果用户失去意识，那么急需减轻用户身上的负载（需要了解《将遇险人员救援到地面》）。该位置被称为《安全带综合症》，可造成人员死亡。

禁止单独工作。确保自己完全清醒，工作期间以适当的方式移动，喝足够的水和穿足够的衣服。

**注意**当使用安全带时 你必须定期调整背带(**EN 813 + EN 358**)。

使用温水和中性肥皂进行清洁和消毒。

可在 **-30° - +50°C** 温度范围内使用安全带。如果在使用或清洁之后，该安全带比较潮湿，则将其自然晾干，并且远离任何火源或热源该安全带属于一种纺织品，不得将其悬挂在锐利边缘上，这可能会磨损织带。当使用安全带时，避免机械或化学损坏（温度过高或摩擦、切割、腐蚀、磨损、燃烧、电弧过度...）。必须检查该组件的抗化学腐蚀性。该设备不得在其限制范围外或在其所规定的情境外使用。建议使用一个防腐包携带该安全带，以便免受直接环境的冲击和压力。

**V. 使用之前检验**

在首次使用之前，用户应在一个干燥的地方执行一次悬挂测试，确保腿带调整正确。

他必须对其实施的工作感觉舒适。

必须装配和调整定位系索，以便锚固点处于腰部位置或者在它的上面。

连接背带的定位系索必须保持绷紧和可在最大 **0.6 米** 范围内自由移动。

防坠落系统必须连接背部挂钩点或腹部挂钩点。此类点可根据字母 **A** 进行识别。具有防坠落子系统的安全带的使用必须符合该系统各个组件的使用说明书的规定和相关 **EN 353-1 / EN 353-2 / EN 355 / EN 360** 标准。在使用防坠落系统之前，用户必须检查用户脚下所需的自由空间（间隙），确保坠落时，他不会碰触到地面或者任何在其轨道线上的固定或运动的障碍物。对于符合 **EN 353-1** 和 **EN353-2** 标准的防坠器而言，建议连接安全带的正面挂钩点，而对于符合 **EN 355** 和 **EN 360** 标准的防坠器而言，可连接背部或正面挂钩点。

在使用 **GH5** 安全带之前，用户应继续目测检查织带和缝合线，他也应检查带扣和调整装置。为了便于检查，缝合线的颜色与织带的颜色不同，

如果具有任何螺纹状切割，则该安全带将“报废”。

在使用该安全带之前，检查该设备是否适合于在该工作环境下工作。

**VI. 周期性检查**

至少每隔一年必须执行一次周期性检查。应由受过培训的人员或制造商自己执行该检查。

该检查将确认该设备（其中包括标记的易读性）状况良好，和应使用书面文件证明可以使用该设备。

自首次使用日期起，在每次检查之后，可更新和填写识别表和维护跟踪图。

如果该设备使用频繁和在不良环境(泥、油、灰尘等)下工作，则必须每隔 6 个月对其检查一次。

该设备的寿命定义为储存时间加上使用时间。该使用时间开始于材料使用的第一天和应遵守以下原则：

⇒ 因为织带老化（主要是因为紫外线辐射），所以在 3 年之后应废弃在不良环境（化学工业、油、溶剂、灰尘等）下使用的安全带，即使它仍然被保持地很好。

⇒ 很少使用并且按照我们的说明书（参见第 VII 节）进行储存的安全带应在 5 年之后进行检查。

**注意 :安全带的寿命不应超过 10 年。**

**VII. 预防推荐规范**

该设备属于一种安全系统；与它的状况或其所执行工作的适当性相关的任何异常或疑问必须报告给负责人。该《使用说明书》公告将和该安全带放在一起，并且应使用目的国家的语言进行书写。

**VIII. 储存说明**

该设备属于一种安全系统；在每次使用之后，必须将它放回它的防护包中和储存在干燥清洁的地方，且远离阳光和灰尘..

**IX. 标准的符合性**

EN 358:2000 "工作定位系统"

EN 361:2002 "全身式安全带"

EN 813:2008 "腿带"

EC 测试认证的公告机构：

CETE APAVE SUD EUROPE- BP 193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France（标识号 0082）。

生产控制的公告机构：

AFNOR 认证 – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France（标识号 0333）。

**X. 个人防护设备 (PPE) 的使用相关的强制培训**

使用个人防护设备的工人必须接受适当的培训（欧洲指令 89/656/CEE 第 II 节条款 4 和 8）

**XI. 周期性检查和修理记录**

日期	目的 (周期性检查或修理)	公告的缺陷以及任何其他有用的信息	负责人姓名和签名	下一次周期性检查的计划日期

Etabli par :

R.ANDRE

Approuvé par :

A.CUNY